



GE Interlogix

ARITECH

AS390 / AS395 Outdoor Siren and AB450 Series Beacons Installations Manual

GB

F

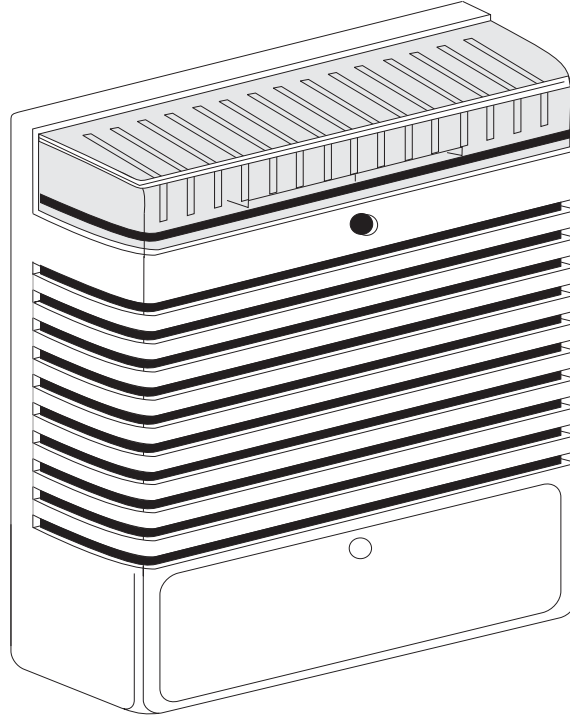
NL

D

I

E

AS390 / AS395



GB

F

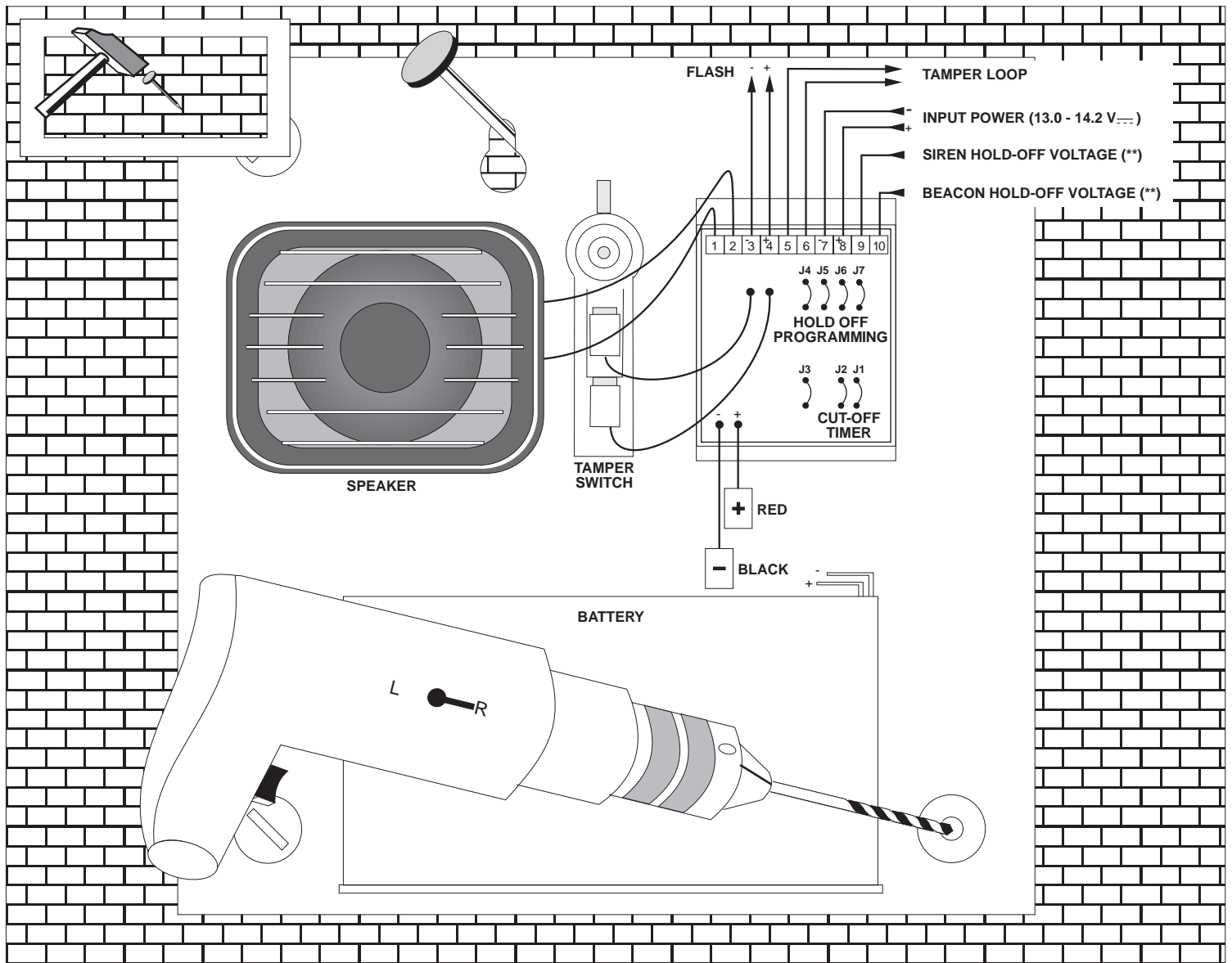
NL

D

I

E

	How to order	Comment commander	Uitvoeringen	Bestell-Nummern	Come ordinare	Cómo hacer el pedido
AS390 AS395	Siren-beige Siren-white	Sirène - beige Sirène - blanc	Sirene - beige Sirene - wit	Gehäuse: beige Gehäuse: weiß	Sirena - beige Sirena - bianca	Sirena - beige Sirena - blanca
AB450 AB451 AB452 AB453	Beacon-white Beacon-amber Beacon-blue Beacon-red	Flash - blanc Flash - ambre Flash - bleu Flash - rouge	Flitser - wit Flitser - amber Flitser - blauw Flitser - rood	Blitzlampe Farbe weiß Blitzlampe Farbe orange Blitzlampe Farbe blau Blitzlampe Farbe rot	Lampeggiante - bianco Lampeggiante - giallo Lampeggiante - azzurro Lampeggiante - rosso	Flash - blanco Flash - ámbar Flash - azul Flash - rojo



(GB)

**) Siren and flashlight can be held-off by a positive or negative voltage, unless otherwise selected by cutting J4-J7.

(F)

**) La sirène et le flash peuvent être déclenchés avec une tension positive ou négative, sauf en cas de programmation sélective en coupant le pontage J4-J7.

(NL)

**) Sirene en flitslicht kunnen worden gestart door verwijderen van een positief of negatief houdspanning. Programmering wordt gedaan door middel van draadbruggen J4-J7.

(D)

**) Die Sirene und Blitzlampe kann wahlweise mit einer positiven oder negativen Haltespannung angesteuert werden. Die programmierung erfolgt über die Brücken J4-J7.

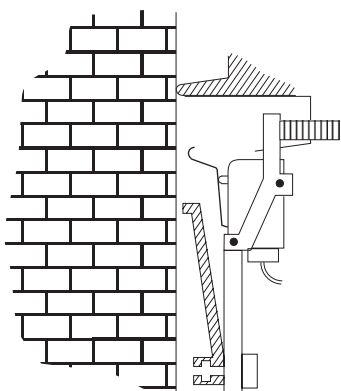
(I)

**) La sirena ed il lampeggiante possono essere controllati sia da un positivo che da un negativo. Il comando può anche essere programmato selettivamente agendo sui cavallotti J4-J7.

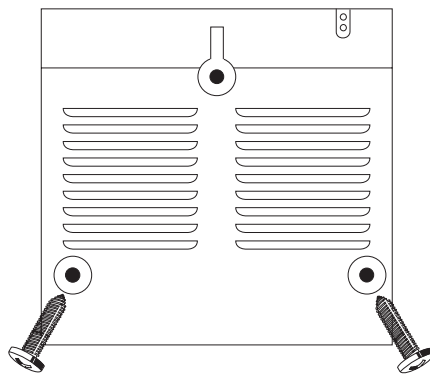
(E)

**) La sirena y el flash pueden ser activados por una tensión positiva o negativa. A menos que se seleccione contando los puentes J4-J7.

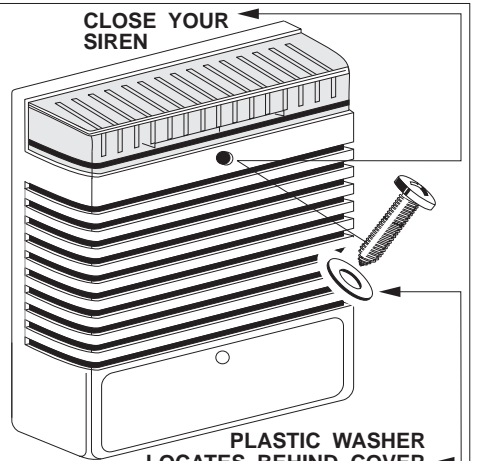
ADJUST TAMPERSWITCH SPRING



CLOSE YOUR PROTECTION COVER



CLOSE YOUR SIREN



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ⓖ	Speaker	Beacon			Tamper		-0V	See Technical data	Siren hold off	Beacon hold off
ⓕ	Haut parleur	Flash			Boucle d'autoprotection				Polarité de blocage sirène	Polarité de blocage flash
Ⓝ	Luidspreker	Flitslicht			Sabotage				Sturing sirene	Sturing flitsler
ⓓ	Lautsprecher	Blitzlampe			Sabotagekontakt				Haltespannung Sirene	Haltespannung Blitzlampe
Ⓛ	Altuparlante	Faro			Antimanomissione				Controllo Sirena	Controllo faro
ⓔ	Altavoz	Flash			Tamper				Disparo de sirena	Disparo de flash

Wiring procedure

First, wire the control panel (power down) to the siren as shown above, before connecting the battery. When the battery is connected for the first time, the siren will give a short beep. The siren cannot be activated until all inputs (input power and hold-off voltages) are correct. The siren will be activated if the input power is removed or drops significantly or if the siren hold-off voltage is removed.

Siren cut-off time is controlled by J1 and J2.

For use without a battery, cut jumper J3 and refer to diagram 4 overleaf.

Timer programming.	
J1	J2
3'	Standard ex factory setting
5'	⊗
10'	⊗
20'	⊗

Hold-off programming							
Siren				Beacon			
J4	J5	J6	J7	J4	J5	J6	J7
+Hold / - Hold							
+ Hold				⊗		⊗	
-Hold					⊗		⊗

Procédure de raccordement.

Raccorder d'abord la sirène comme indiqué, à la centrale (alimentations coupées), avant de connecter la batterie. Lorsque la batterie est connectée pour la première fois, la sirène émettra un "bip" court. La sirène ne pourra pas être activée tant que tous les raccordements (tensions d'alimentation et de blocage) ne seront pas corrects. La sirène sera activée si la tension d'alimentation est supprimée ou chute de manière significative, ou bien si la tension de blocage est supprimée. La temporisation de la sirène est contrôlée par J1 et J2.

Pour utilisation sans batterie, couper le cavalier J3 et se référer au diagramme au verso.

Programmation de la minuterie	
J1	J2
3'	Réglage usine
5'	⊗
10'	⊗
20'	⊗

Programmation de la polarité de blocage							
Sirène				Flash			
J4	J5	J6	J7	J4	J5	J6	J7
+Blocage / - Blocage							
+ Blocage				⊗		⊗	
-Blocage					⊗		⊗

Aansluitprocedure

Sluit, voordat de accu aangesloten wordt, eerst het controlepaneel aan (spanning uitgeschakeld) zoals hierboven staat aangegeven. Wanneer het een nieuwe installatie betreft en de accu voor de eerste keer wordt aangesloten zal de sirene een korte bleep geven i.p.v. een volledig luid alarm. De sirene kan verder niet geactiveerd worden voordat alle ingangsspanningen korrekt zijn (aansluitspanning, trigger hold-off spanning). De sirene wordt geactiveerd wanneer de voedingsspanning verwijderd of aanzienlijk verlaagd wordt of als de hold-off spanning verwijderd wordt.

De sirenetijd kan ingesteld worden met J1 en J2.

Bij gebruik zonder accu, knip J3 en sluit aan volgens aansluitschema 4 op de volgende pagina.

Programmering van de timer.	
J1	J2
3'	Standaardinstelling in fabriek
5'	⊗
10'	⊗
20'	⊗

Programmering van het flitslicht en sirene sturing							
Sirene				Flitslicht			
J4	J5	J6	J7	J4	J5	J6	J7
+Hold / - Hold							
+ Hold				⊗		⊗	
-Hold					⊗		⊗

Anschaltung des Signalgebers

Zunächst die oben abgebildete Anschaltung an die Zentrale (im spannungslose Zustand) durchführen bevor der Akku an die Sirene angeschlossen wird. Sobald der Notstromakku der Sirene das erstmal aufgesteckt wird, erzeugt die Sirene ein kurzes "Beep" Signal. Der Signalgeber kann nicht aktiviert werden, bevor nicht alle Eingänge (Versorgungsspannung und Haltespannungen) korrekt angeschlossen wurden. Die Sirene wird aktiviert, indem die Versorgungsspannung unterbrochen wird oder signifikant abfällt oder sobald die Sirenenhaltespannung unterbrochen wird.

Die Sirenenaktivierungsdauer wird durch J1 und J2 festgelegt.

Wenn Sie keine Akku benutzen, schneiden Sie J3 und schliessen Sie an wie auf nächste Seite erwähnt.

Timer Programmierung.	
J1	J2
3'	Werkseitige Einstellung
5'	⊗
10'	⊗
20'	⊗

Haltespannung Programmierung							
Sirene				Blitzlampe			
J4	J5	J6	J7	J4	J5	J6	J7
+Halte / - Halte							
+ Halte				⊗		⊗	
-Halte					⊗		⊗

Procedura di cablaggio

Prima di alimentare le apparecchiature, collegate la sirene alla centrale seguendo lo schema mostrato sopra. Collegate quindi la batteria della sirena, in questo momento la sirena emetterà un breve suono. Affinchè la sirena possa attivarsi è ora necessario collegare correttamente tutti gli ingressi (alimentazione e comandi). La sirena viene attivata se viene rimossa l'alimentazione o la stessa cala in modo significativo oppure se viene rimosso il riferimento di comando.

La temporizzazione interna della sirena viene impostata dai cavallotti J1 e J2.

Per l'utilizzo della sirene senza la batteria, tagliare il ponticello J3 riferendosi al disegno sul retro della pagina.

Programmazione del timer	
J1	J2
3'	Settaggio standard di fabbrica
5'	⊗
10'	⊗
20'	⊗

Programmazione dei comandi							
Sirena				Faro			
J4	J5	J6	J7	J4	J5	J6	J7
+Comandi / - Comandi							
+ Comandi				⊗		⊗	
-Comandi					⊗		⊗

Procedimiento de cableado

Eu primer lugar, cablear la unidad de control (siu alimentación) a la sirena, como se muestra a continuación, antes de conectar la batería. Al conectar la batería por primera vez, la sirena producirá un corto pitido. La sirena no se activará hasta que todas las entradas (alimentación y tensiones de disparo) estén correctas. Si disparará la sirena por falta de alimentación o disminuya significativamente o se varía la tensión de disparo.

El tiempo de activación de sirena se controla mediante J1 y J2.

Sirena con nivel sonore y temporización según normativa actual en varias comunidades autónomas.

Para utilizar sin batería, cotar el puente J3 y ver el diagrama adjunto.

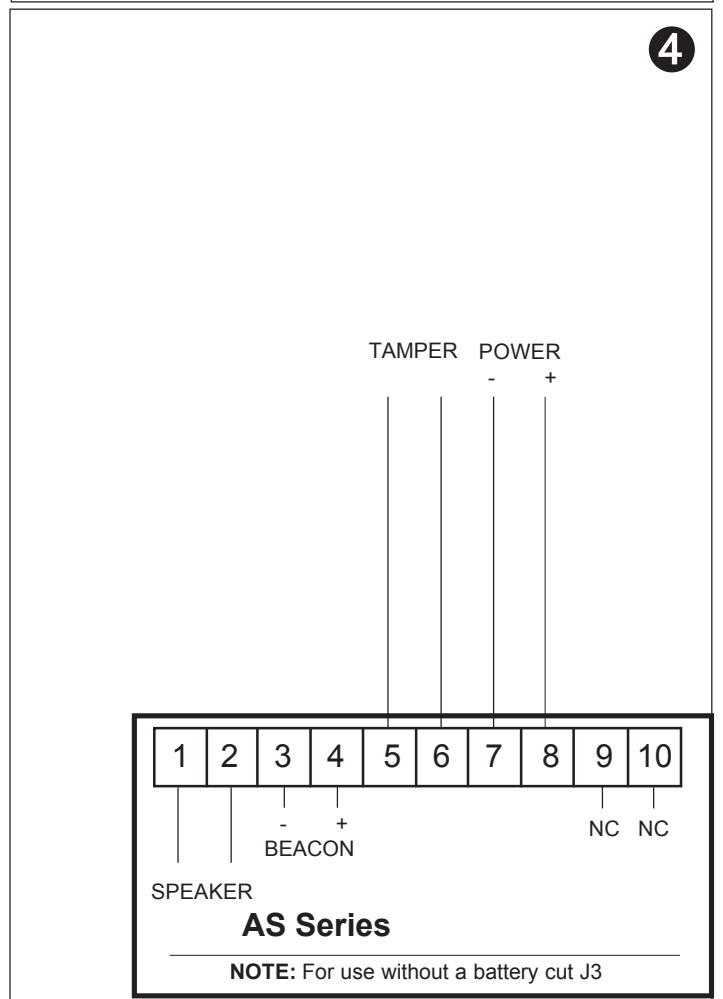
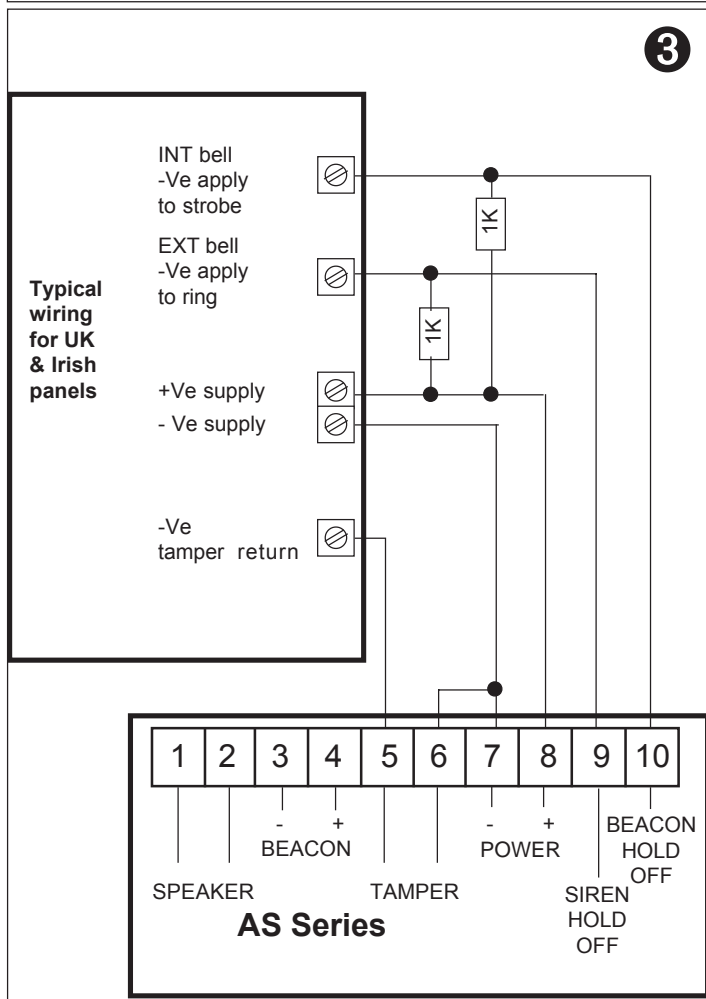
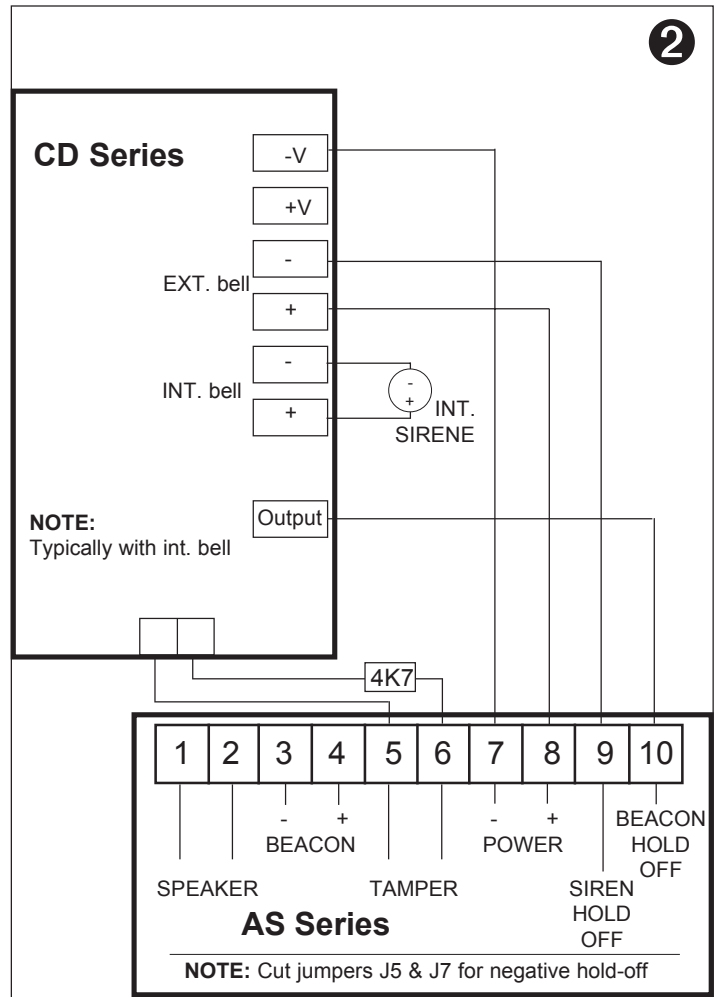
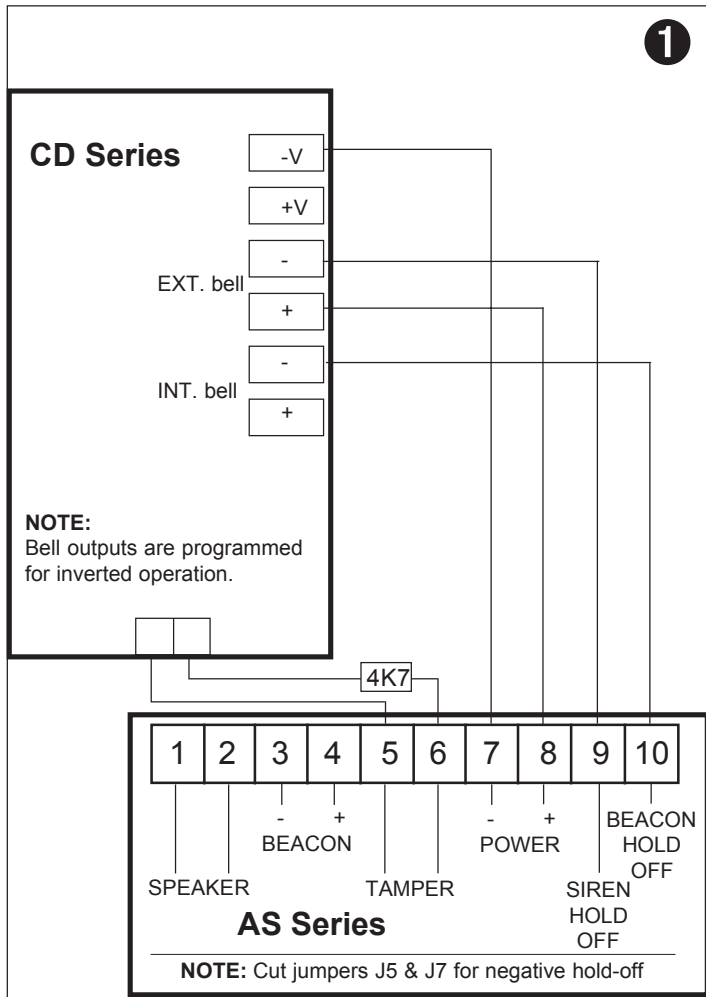
Programación del temporizador	
J1	J2
3'	Valor estándar de fábrica
5'	⊗
10'	⊗
20'	⊗

Programación de activación							
Sirena				Flash			
J4	J5	J6	J7	J4	J5	J6	J7
+Desparo / - Desparo							
+ Desparo				⊗		⊗	
-Desparo					⊗		⊗

Technical data:	Caractéristiques techniques:	Technische gegevens:	Technische Daten:	Caratteristiche tecniche:	Especificaciones técnicas:	
Supply	Alimentation	Voeding	Versorgungsspannung	Alimentazione	Alimentación	13.0 V - 14.2 V ---
Standby Current	Consommation permanente	Ruststroom	Stromaufnahme in Ruhe	Corrente in standby	Corriente auxiliar	25 mA (closed line)
Operating Current	Consommation en alarme	Bedrijfsstroom	Stromaufnahme in Betrieb	Corrente in funzionamento	Corriente de funcionamiento	0.6 A
Sound Output	Niveau sonore	Geluidssterkte	Schalldruck	Uscita sonora	Nivel sonoro	115 dB at 1 m; -106 dB at 3 m
Frequency	Fréquence	Frequentie	Frequenz	Frequenza	Frecuencia	1.8 - 2.8 kHz
Cut off timer	Temporisation de sirène	Tijdstelling	Alarmierungsdauer	Timer d'esclusion	Temporizador	Preset at 3' Adjustable 5', 10', 20'
Working temperature	Température de fonctionnement	Bedrijfstemperatuur	Betriebstemperatur	Temperatura di funzionamento	Temperatura de funcionamiento	-25 °C to +70 °C (without battery) 0 °C to 40 °C (with batt.)
Weight	Poids	Gewicht	Gewicht	Peso	Peso	3 kg
Dimensions	Dimensions	Afmetingen	Abmessungen	Dimensioni	Dimensiones	260 x 275 x 87 mm
Recommended battery	Batterie recommandée	Aanbevolen accu	Empfohlene Batterie	Batterie consigliate	Batería recomendada	12 V - 3 Ah min.

Beacon:	Flash:	Flitslicht:	Blitzlampe:	Faro:	Flash:	
Supply	Alimentation	Voedingsspanning	Versorgungsspannung	Alimentazione	Alimentación	13.8 V ---
Operating current	Consommation en alarme	Bedrijfsstroom	Stromaufnahme in Betrieb	Corrente in funzionamento	Corriente de funcionamiento	110 mA
Light output	Flux lumineux	Lichtsterkte	Lichtpegel	Uscita luminosa	Nivel luminoso	100.000 peak lumens
Life time	Longévité	Levensduur	Lebensdauer	Durata	Duración	1.000.000 flashes
Flash rate	Vitesse de clignotement	Knippersnelheid	Blitzfrequenz	Cadenza di lampeggiamento	Proporción de destellos	60/minute
Working temperature	Température de fonctionnement	Bedrijfstemperatuur	Betriebstemperatur	Temperatura di funzionamento	Temperatura de funcionamiento	-25°C to +70°C
Spike suppression	Réseau antiparasites	Ontstoringsnetwerk	Entstörnetzwerk	Rete a soppressione di punta	Red de supresión de daños por radiación	Standard fitted

Connection examples



To be connected to an external current limited power supply. (Advised: 5 Amp.)

